

ДОКУМЕНТ S/1118

Письмо главы делегации Хайдарабада от 12 декабря 1948 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]

12 декабря 1948 года

9 октября 1948 года я информировал Председателя Совета Безопасности, что я не намереваюсь присутствовать в Совете Безопасности во время следующего заседания, посвященного рассмотрению вопроса о жалобе Хайдарабада на Индию, и участвовать в дискуссии, касающейся состоятельности полномочий делегации Хайдарабада.

Это решение было подсказано желанием не откладывать ни обсуждение существа жалобы Хайдарабада, ни проведение мер, которые могут быть приняты Советом Безопасности в результате обсуждения.

В настоящее время нами получена достоверная информация, которая не позволяет нам оставлять какие-либо сомнения у Совета Безопасности в отношении того, что ни в то время, когда якобы были даны инструкции взять назад нашу жалобу из Организации Объединенных Наций, ни в какой-либо другой период, вплоть до настоящего момента, низам не был свободным лицом, способным без принуждения выражать волю государства.

В настоящее время ясно, что инструкции по данному вопросу были даны под принуждением и что теперь низам фактически содержится на положении пленника индийскими военными властями, оккупировавшими страну силой оружия.

Очевидно, что низаму мешали свободно общаться с друзьями и советниками как внутри страны, так и за ее пределами. Поощряемые Индией газеты и организации, такие как Государственный конгресс Хайдарабада, открыто выступали за низложение низама. Имеющиеся в нашем распоряжении данные показывают, что он одобряет усилия, предпринимаемые делегацией Хайдарабада, для того чтобы заручиться поддержкой и авторитетом Организации Объединенных Наций для подавления агрессии против Хайдарабада.

В связи с этим мы считаем своей обязанностью еще раз заявить, что наша делегация обладает полномочиями представлять и защищать интересы Хайдарабада в Организации Объединенных Наций. В том случае, когда эти полномочия ставятся кем-либо под сомнение, вопрос об этом должен быть немедленно рассмотрен Советом Безопасности. Совет Безопасности должен решить, действительно ли и в какой мере низам является свободно действующим лицом со времени вторжения в Хайдарабад и оккупации его столицы индийскими войсками. На заседании Совета Безопасности 28 сентября 1948 года представитель Индии выдвинул удивительное и, по сути дела,

абсурдное утверждение, что низам стал свободным правителем только после вторжения. В связи с этим индийское правительство будет обязано способствовать установлению истинных фактов этого положения, изъявив согласие на проведение расследования в Хайдарабаде комиссией Совета Безопасности.

Второй вопрос, требующий разъяснения в этой связи, — это вопрос правовой, а именно: в какой мере Совет Безопасности может считать действительными директивы об изъятии жалоб из Организации Объединенных Наций, изданные главой государства, оккупированного агрессором? Этот вопрос, который мог бы быть должным образом решен Международным Судом, жизненно важен не только для Хайдарабада, но, как мы полагаем, и для Организации Объединенных Наций, и мы надеемся, что Совет Безопасности примет необходимые меры в этом отношении.

(Подпись) Моин НАВАЗ ДЖАНГ,
глава делегации Хайдарабада

ДОКУМЕНТ S/1120

Письмо главы индонезийской делегации от 14 декабря 1948 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]

14 декабря 1948 года

Мне было поручено моим правительством обратиться Ваше внимание на специальный доклад Комитета добрых услуг по индонезийскому вопросу от 12 декабря 1948 года (S/1117). В этом докладе утверждается, что переговоры между Республикой Индонезией и Нидерландами провалились и что Комитет добрых услуг не видит возможности для продолжения нормальных переговоров между сторонами.

Комитет заявляет далее, что он не верит в то, что даже существующие в настоящее время неуволетворительные меры по поддержанию перемирия могут быть сохранены, в связи с чем уменьшается возможность выполнения в будущем соглашения о перемирии. Комитет, далее, выразил убеждение, что современное положение может вызвать только «усиление факторов, способствующих дальнейшему ухудшению экономического положения, волнениям и социальным переворотам. Результатом этого могло бы явиться распространение враждебных действий, которые могли бы повлечь за собой крупный военный конфликт с участием регулярных армий».

Таким образом, имеет место чрезвычайно серьезное положение, и, как понимает сам Комитет добрых услуг, любая попытка сохранить теперешнее чрезвычайно опасное положение или, что еще хуже, пытаться изменить его силой приведет к возникновению крупного конфликта в этой части земного шара, последствия которого трудно предвидеть.

Положение в Индонезии представляет собой угрозу для всеобщего мира. В этих условиях пра-

ительство Республики Индонезии призывает Совет Безопасности незамедлительно созвать заседание для обсуждения этого положения и принять меры, в первую очередь для того, чтобы предотвратить ухудшение положения, а во-вторых, для того, чтобы добиться возобновления переговоров либо под руководством Комитета добрых услуг, либо путем принятия Советом Безопасности любых других необходимых мер.

Правительство Республики Индонезии снова подчеркивает всю серьезность положения, которое требует немедленного вмешательства Совета Безопасности до перерыва в его работе.

(Подпись) Л. Н. ПАЛЛАР
глава делегации
Республики Индонезии в Совете Безопасности
Организации Объединенных Наций

ДОКУМЕНТ S/1124

Письмо представителя Индии от 13 декабря 1948 года на имя Председателя Совета Безопасности с препровождением сообщения о положении в Хайдарабаде

[Подлинный текст на английском языке]

13 декабря 1948 года

По просьбе премьер-министра Индии г-на Джавахарлала Неру направляю Вам неофициально для Вашего сведения краткий доклад о нынешнем положении в Хайдарабаде, причем этим не ставится под сомнение компетенция Совета Безопасности, в отношении которой Индия неоднократно излагала свою позицию.

Премьер-министр Индии сам выезжает в Хайдарабад 24 декабря с коротким визитом, во время которого он встретится с Его Высочеством низамом, военным губернатором и его советниками, а также с представителями населения, как индусами, так и мусульманами.

(Подпись) Сэр Гирджа ШАНКАР БАДЖПАЙ,
генеральный секретарь
министерства иностранных дел и по делам
Содружества наций правительства Индии

КРАТКИЙ ДОКЛАД О ПОЛОЖЕНИИ В ХАЙДАРАБАДЕ

1. Индийские войска вошли в Хайдарабад 18 сентября. Они нашли совершенно подавленных страхом людей, абсолютно дезорганизованную администрацию и истощенные финансы. Сотни тысяч индусов, проживающих в Хайдарабаде, искали убежища в соседних провинциях Индии вследствие того, что они подвергались жестокому террору со стороны организации «Разакар». В страну было допущено большое количество мусульман извне. Почти 100 тысяч этих пришельцев были приняты на военную службу, в полицию и на другие виды государственной службы. В тюрьмах содержалось 11 тысяч политических заключенных. В руках безответственных элементов находились тысячи незаконно ввезенных в страну винтовок и другое огнестрельное оружие.

2. С начала полицейских операций большинством служащих районной полиции и представителей гражданских властей, настроенных в пользу «Разакар», покинули свои посты, оставив население во власти безответственных элементов. Чрезвычайно плохая система связи была почти полностью выведена из строя в результате сильных ливней. Требовалось много времени, для того чтобы собрать сведения из районов и рассредоточить индийскую полицию и воинские части по территории в 82 000 кв. миль с населением в 18 миллионов человек. Во время этого периода имели место внутренние беспорядки. Они были вызваны индусами, которые пострадали от рук «Разакар». Некоторые из них были ранее изгнаны и возвратились мстить. Имели место грабежи и поджоги. В городе Хайдарабад и в сельских районах против преступных элементов были приняты строгие меры. К 15 октября порядок был полностью восстановлен и комендантский час отменен. В настоящее время положение нормальное и отдельные инциденты являются делом рук обычных преступников. Большая часть похищенной собственности возвращена ее законным владельцам. Военный губернатор лично посетил 16 из 17 районов совместно с беспристрастными наблюдателями и нашел, что положение там нормализовалось. Было изъято большое количество незаконно хранимого оружия. В письме к военному губернатору низам выразил удивление в связи с заявлениями сэра Мохаммеда Зафрулла Хана и заявил: «Положение значительно улучшилось по сравнению с тем, что было несколько месяцев назад, и подданные моего государства живут мирно. Несомненно, что за период деятельности последнего кабинета министров государственная администрация пришла в упадок, но в настоящее время военное правительство достигло успеха и не только восстановило, но и улучшило административный аппарат. Все слои общественности считают, что современная администрация беспристрастна и действует эффективно. Благодаря усилиям военного правительства мои подданные постепенно возвращаются к нормальной жизни». Его Высочество выразил сожаление по поводу вводящего в заблуждение заявления, сделанного сэром Мохаммедом Зафрулла Ханом в Совете Безопасности.

3. В связи с возникшей паникой примерно 3 000 мусульман прибыли в Хайдарабад из сельских местностей. Большинство из них вернулись в свои дома. Индусы-беженцы в настоящее время также возвращаются в Хайдарабад. Нормальная жизнь обеих общин восстанавливается. Для восстановления и постройки домов, покупки семян, скота и сельскохозяйственных орудий предоставляются займы размером до 4 миллионов рупий. Суммы в 10 000 рупий были предоставлены главе каждого из районов для оказания безвозмездной помощи населению.

4. *Администрация и обслуживание.* Численность армии и полиции Хайдарабада увеличивалась за год более чем вдвое при прежнем режиме, что вызывало большие финансовые расходы. В